



**Jährlicher Tätigkeitsbericht mit einer
Zusammenfassung der Ergebnisse der
Landesevaluationsstelle
für das ladinische Bildungssystem
Schuljahr 2022-2023**

(gemäß Art. 5, c. 5 des DLH 39/2012)

**Relazione annuale dell'attività svolta con
sintesi dei risultati
del Servizio provinciale di valutazione per
l'istruzione e la formazione nelle località
ladine
a.s. 2022-2023**

(ai sensi dell'art. 5, c. 5 del D.P.P. 39/2012)

1. Evaluationsforschungsprojekte

- 1.1 Wohlbefinden in den ladinischen Schulen
- 1.2 Mehrsprachige Alphabetisierung.
Vorstudie für die Veröffentlichung
- 1.3 Projekt COMPLETT: Evaluation der
Sprachkompetenzen

2. Externe Evaluation

- 2.1 Externe Evaluation Schulversuch
Grundschule Wengen

**3. Nationale und internationale
Lernstandserhebungen**

- 3.1 INVALSI 2022. Ergebnisse
- 3.2 INVALSI 2023. Koordinierung und
Unterstützung

4. Andere Aktivitäten

- 4.1. Pilotierung von Bewertungsinstrumenten
Selbstevaluation sowie Ausarbeitung von
Indikatoren und Instrumenten zur internen
Evaluation zum "Verbindlichen
Qualitätsrahmen für Kindergärten"
- 4.2. Unterstützung des Schulsprengels St. Ulrich
bei der internen Evaluation
- 4.3. Weiterbildungsmaßnahmen

5. Abschließende Überlegungen

1. Progetti di ricerca valutativa

- 1.1 Benessere nelle scuole ladine
- 1.2 Alfabetizzazione plurilingue. Studio
propedeutico alla pubblicazione
- 1.3 Progetto COMPLETT: Valutazione delle
competenze linguistiche

2. Valutazioni esterne

- 2.1. Valutazione esterna sperimentazione scuola
primaria La Valle

3. Indagini nazionali e internazionali

- 3.1. INVALSI 2022. Risultati
- 3.2. INVALSI 2023. Coordinamento e assistenza

4. Altre attività

- 4.1. Sperimentazione delle Schede di
autovalutazione ed Elaborazione Indicatori
e Strumenti per l'autovalutazione per il
"Quadro vincolante della qualità della
Scuola dell'infanzia"
- 4.2. Supporto valutazione interna Istituto
Comprensivo di Ortisei
- 4.3. Attività di formazione

5. Riflessione conclusiva



1. Evaluationsforschungsprojekte

1.1. Wohlbefinden in den ladinischen Schulen

Im Schuljahr 2022/23 wurde von der Landesevaluationsstelle für das ladinische Bildungssystem im Zeitraum Dezember/Januar eine Umfrage zum Wohlbefinden in der Schule in den ladinischen Grund- und Mittelschulen durchgeführt.

Ziel der Umfrage war es, das Befinden der Schülerinnen und Schüler im Alter von 8 bis 13 Jahren der ladinischen Grund- und Mittelschulen (insgesamt 1.174 Schülerinnen und Schüler) zu ermitteln, um in der Schule unterstützende und fördernde Maßnahmen ergreifen zu können sowie nützliche Daten zur Reflexion über jene Aspekte zu erhalten, die das schulische Wohlbefinden kennzeichnen.

Es wurde der von Tobia und Marzocchi entwickelten Fragebogen „QBS 8-13. Questionario per la valutazione del benessere scolastico e identificazione dei fattori di rischio“ eingesetzt, der spezifisch auf die Untersuchung von intrinsischen und extrinsischen Merkmalen, welche die Befindlichkeiten von Schülerinnen und Schülern in der Schule beeinflussen, abzielt. Der Fragebogen enthält 27 Elemente, die in fünf "Subskalen" unterteilt sind: Subskala 1: Zufriedenheit und Anerkennung; Subskala 2: Beziehung zu den Lehrpersonen; Subskala 3: Beziehung zu den Mitschülern und Mitschülerinnen; Subskala 4: Emotionales Verhalten in der Schule; Subskala 5: Gefühl der Selbstwirksamkeit.

Der Fragebogen wurde in digitaler Form (googleforms) erstellt, digital ausgefüllt und anonym gesammelt.

Die Auswertung der Erhebung wurde in einem viersprachigen Druckwerk erfasst (Grödner Ladinisch, Gadertaler Ladinisch, Italienisch und Deutsch) und im Sommer 2023 veröffentlicht.

Zusammenfassung der Ergebnisse: Die Untersuchung ergab, dass 66 % der Schülerinnen und Schüler ein "in der Norm" und 25% ein "über der Norm" liegendes Wohlbefinden aufweisen. 5% weisen ein "stark mangelhaftes und mangelhaftes Wohlbefinden" auf und 4% ein "mittleres-niedriges Wohlbefinden". Insgesamt ist die Situation an den ladinischen Schulen in Bezug auf die Wahrnehmung der Befindlichkeit der Schülerinnen und Schüler positiv, weist allerdings mit dem Anstieg der Klassen eine allgemein negative Tendenz auf.

1. Progetti di ricerca valutativa

1.1. Benessere nelle scuole ladine

Il servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione nelle località ladine ha condotto nell'anno scolastico 2022/23 (periodo dicembre/gennaio) un'indagine sul benessere a scuola nelle scuole primarie e secondarie ladine.

L'obiettivo dell'indagine era rilevare il benessere degli alunni e delle alunne di età compresa tra gli 8 e i 13 anni delle scuole primarie e secondarie ladine (per un totale di 1.174 alunni), al fine di poter adottare misure di sostegno e incoraggiamento a scuola, nonché di ottenere dati utili per riflettere sugli aspetti che caratterizzano lo stato di benessere scolastico.

È stato utilizzato il questionario "QBS 8-13. Questionario per la valutazione del benessere scolastico e identificazione dei fattori di rischio" elaborato da Tobia e Marzocchi, che mira specificamente a indagare le caratteristiche intrinseche ed estrinseche che influenzano il benessere degli studenti a scuola.

Il questionario contiene 27 item suddivisi in cinque "sottoscale": Sottoscala 1: Soddisfazione e riconoscimento; Sottoscala 2: Rapporto con gli insegnanti; Sottoscala 3: Rapporto con i compagni; Sottoscala 4: Comportamento emotivo a scuola; Sottoscala 5: Senso di autoefficacia.

Il questionario è stato realizzato in forma digitale (googleforms), compilato digitalmente e raccolto in forma anonima.

La valutazione dell'indagine è stata riportata in un'opera stampata quadrilingue (ladino della Val Gardena, ladino della Val Badia, italiano e tedesco) e pubblicata nell'estate del 2023.

Riassunto dei risultati: Dall'indagine è emerso che il 66% della popolazione scolastica dichiara un benessere "nella norma" e il 25% "al di sopra della norma". Il 5% presenta un "benessere gravemente deficitario" e "deficitario" e il 4% un "benessere medio-basso". Nel complesso, la situazione nelle scuole ladine è positiva in termini di percezione del benessere degli alunni, ma mostra una tendenza generale negativa con l'aumentare delle classi. Rispetto ai dati standard, le scuole ladine hanno un punteggio medio più alto in tutte le sottoscale sia nelle scuole primarie che secondarie di primo grado.



Im Vergleich zu den Standarddaten weisen die ladinischen Schulen sowohl in der Grundschule als auch in der Mittelschule in allen Subskalen höhere Durchschnittswerte auf.

Dabei bezieht sich der Bereich mit der höchsten Punktzahl (1,65) auf Subskala 3 (Beziehung zu den Mitschülern und Mitschülerinnen), verglichen mit 1,54 in den Daten der Standardisierungsstichprobe. Dies bestätigt - wie auch aus der Literatur hervorgeht, dass Beziehungen das entscheidende Element für das Wohlbefinden in der Schule sind.

Aufbauend auf diese Erkenntnisse wies der Arzt und Psychotherapeut Alberto Pellai in seinem Beitrag in der Veröffentlichung der Studie auf die Variablen hin, die bei der pädagogischen Arbeit und der Prävention von Unbehagen zu berücksichtigen sind. Die anschließenden "Zehn Grundsätze" werden zum Leitfaden und zu Strategien für die Förderung des Wohlbefindens in der Schule.

1.2. Mehrsprachige Alphabetisierung. Vorstudie der Veröffentlichung

Im Anschluss an das umfangreiche zweijährige Projekt zur mehrsprachigen Schreibfähigkeit der Schülerinnen und Schüler in den ersten Klassen der ladinischen Grundschulen wurde eine Studie zur Vorbereitung der Veröffentlichung der Materialien (Arbeitsblätter, Interviews, Planungen, Übungshefte) und Lernergebnisse (mehrsprachige Arbeitsblätter) durchgeführt.

Die im Rahmen der Evaluierungsstudie gesammelten Materialien wurden von der Evaluationsstelle in Zusammenarbeit mit einem externen Experten sortiert und analysiert. Die Analyse beleuchtet die Unterrichtsmethoden im ladinischen Schulkontext sowie die Stärken und strategischen Punkte der Schreibfähigkeiten in drei Sprachen in Grundschulklassen.

Die Publikation soll eine Orientierungshilfe für die mehrsprachige Praxis und eine nützliche Datendokumentation zur Vorbereitung künftiger Forschungen im Bereich Bewertung und Sprachkompetenzen sein.

Die Publikation wird im Laufe des Jahres 2024 erscheinen.

1.2 Projekt COMPLETT: Evaluation der Sprachkompetenzen

Die Landesevaluationsstelle für das ladinische Bildungssystem hat ihre Zusammenarbeit mit der EURAC zur Findung eines sprachlichen und

Il valore più alto (1,65) si riferisce alla sottoscala 3 (rapporto con i compagni di classe), rispetto all'1,54 dei dati del campione di standardizzazione, sia per la scuola primaria che secondaria di primo grado. Ciò conferma - come emerge anche dalla letteratura - che le relazioni sono l'elemento determinante per il benessere a scuola.

Partendo da questi risultati, il medico e psicoterapeuta Alberto Pellai, nel suo contributo nella pubblicazione dello studio, ha indicato i fattori che devono essere presi in considerazione nel lavoro educativo e di prevenzione del disagio. I "dieci principi" elencati e descritti dall'esperto diventano importanti linee guida e strategie per la promozione del benessere nelle scuole.

1.1. Alfabetizzazione plurilingue. Studio propedeutico alla pubblicazione

A seguito del poderoso progetto biennale sulle competenze plurilingue nella scrittura di alunni e alunne nelle classi prime delle scuole primarie ladine, è stato realizzato uno studio propedeutico alla pubblicazione sui materiali (schede, interviste, programmazione, quaderni) e risultati d'apprendimento (schede plurilingue).

I materiali raccolti durante la ricerca valutativa sono stati ordinati e analizzati da parte del Servizio in collaborazione con un'esperta esterna. L'analisi mette in evidenza le modalità di insegnamento del contesto scolastico ladino e i punti di forza e strategici della letto-scrittura in tre lingue nelle classi primarie.

La pubblicazione intende diventare uno strumento orientativo per la pratica plurilingue e una documentazione utile di dati propedeutici a future ricerche valutativi e di competenze linguistiche.

Il volume sarà pubblicato nel corso del 2024.

1.2 Progetto COMPLETT: Valutazione delle competenze linguistiche

Il Servizio provinciale di valutazione del sistema d'istruzione e formazione nelle località ladine ha proseguito la collaborazione con l'EURAC per



mehrsprachigen Erhebungsmodus fortgesetzt, der den Bedürfnissen der mehrsprachigen ladinischen Schulen gerecht wird. Es handelt sich dabei um ein Forschungsprojekt, das die tatsächlichen Sprach- und Mehrsprachenkenntnisse der Schülerinnen und Schüler an ladinischen Schulen untersuchen soll, entsprechend den Vorgaben der Landesregierung (Beschlüsse der Landesregierung Nr. 1182/2009 und Nr. 2042/2010).

Das Projekt sieht verschiedenen Forschungsphasen über mehrere Jahre vor, wobei Analyseinstrumente zur Verfügung stehen werden, die die Schreibfähigkeiten in den drei Unterrichtssprachen systematisch erfassen, um der Schulleitung jene Daten und Elemente anzubieten, welche für die Festlegung von Sprachstandards in den verschiedenen Schulstufen erforderlich sind. Im Laufe des Schuljahres 2022-2023 wurde das Forschungsdesign konzipiert, das Forschungssegment identifiziert, die Workpackages definiert und die finanziellen Bedingungen für die Zusammenarbeit vereinbart. Die detaillierte Beschreibung des Forschungsprojekts liegt bei der Landesevaluationsstelle auf.

2. Externe Evaluation

2.2 Externer Evaluation des Schulversuches an der Grundschule Wengen

Der Schulversuch an der Grundschule Wengen sieht eine Erweiterung des Bildungsangebots vor, das auf eine stärkere Nutzung der Umgebung außerhalb der Schule während der geplanten Unterrichtsaktivitäten (Lernen in und durch die Natur, in und durch die Gemeinschaft), eine stärkere Präsenz des Laborunterrichts, der hauptsächlich als handwerkliche Arbeit verstanden wird (eine Tischlerei und eine Roboterwerkstatt wurden bzw. werden innerhalb des Schulgebäudes eingerichtet) und auf mehr autonome/eigenverantwortliche Lehr-/Lernformen abzielt.

Zur Bewertung der Wirksamkeit des Schulversuches wurden Daten durch Unterrichtsbeobachtung, die Aushändigung eines Fragebogens an die Schülerinnen und Schüler zur Einschätzung der durchgeführten experimentellen Aktivitäten und zum Schwerpunkt des Schulversuches sowie durch Fokusgruppen mit dem Lehrer/den Lehrerinnen der Schule erhoben. Die Ergebnisse wurden den Lehrerinnen und Lehrern der Schule, die Direktorin des

identifizieren einen Weg der linguistischen und plurilinguistischen Bewertung der Schule. Es handelt sich um ein Projekt der Forschung, das die tatsächlichen linguistischen und plurilinguistischen Fähigkeiten der Schüler und Schülerinnen der Schulen der Ladinischen Sprache, wie vorgesehen von der Provinzialnormative (deliberate der Provinzialversammlung 1182/2009 und 2042/2010).

Das Projekt sieht mehrere Phasen der Forschung vor, wobei Analyseinstrumente zur Verfügung stehen werden, die die Schreibfähigkeiten in den drei Unterrichtssprachen systematisch erfassen, um der Schulleitung jene Daten und Elemente anzubieten, welche für die Festlegung von Sprachstandards in den verschiedenen Schulstufen erforderlich sind. Im Laufe des Schuljahres 2022-2023 wurde das Forschungsdesign konzipiert, das Forschungssegment identifiziert, die Workpackages definiert und die finanziellen Bedingungen für die Zusammenarbeit vereinbart. Die detaillierte Beschreibung des Forschungsprojekts liegt bei der Landesevaluationsstelle auf.

Durante l'anno scolastico 2022-2023 è stato ideato il design della ricerca, individuato il segmento di ricerca, definiti i workpackages del progetto e concordati i termini finanziari della collaborazione. La descrizione dettagliata del Progetto di ricerca è consultabile presso il Servizio di valutazione.

2. Valutazioni esterne

2.2 Valutazione esterna della sperimentazione scuola primaria La Valle

La sperimentazione della scuola primaria di La Valle prevede un ampliamento dell'offerta formativa che si indirizza verso un maggior utilizzo degli ambienti esterni alla scuola nelle attività didattiche progettate (apprendimento nella e attraverso la natura, nella e attraverso la comunità), una maggiore presenza della didattica laboratoriale intesa principalmente come lavoro manuale (è stato o realizzato un laboratorio di falegnameria e uno di robotica all'interno dell'edificio scolastico) e un incremento delle modalità di insegnamento/apprendimento autonomo/responsabile.

Per valutare l'efficacia della sperimentazione sono stati raccolti dati attraverso l'osservazione in classe, la somministrazione agli alunni e alle alunne di un questionario di valutazione delle attività sperimentali realizzate e concernenti i focus della sperimentazione, oltre a focus-group con le insegnanti/l'insegnante della scuola.

I risultati sono stati restituiti ai/docenti della scuola, alla dirigente dell'Istituto Comprensivo e all'Intendente scolastica. Il Report è interno.



Schulsprengels und der Landesdirektorin der ladinischen Schulen übermittelt. Der Bericht ist intern.

3. Nationale und internationale Lernstandserhebungen

3.1 Rückmeldebericht der INVALSI-Daten 2022

Die im Frühjahr 2022 durchgeführten INVALSI-Lernstandserhebungen umfassten die folgenden Themen mit den folgenden Unterrichtssprachen:

5. Klasse Grundschule: Italienisch, Mathematik in italienischer oder deutscher Sprache nach Wahl der Klassenlehrerin/des Klassenlehrers

3. Klasse Mittelschule: Italienisch, Mathematik in deutscher Sprache, Englisch

5. Klasse Oberschule: Mathematik in deutscher Sprache, Englisch

Die Evaluationsstelle hat eine Analyse der Daten für das ladinische Schulsystem vorgenommen, die sich wie folgt zusammenfassen lässt:

Englisch 3. Klasse Mittelschule und 5. Klasse Oberschule

In der 3. Klasse Mittelschule erreichten 94 % der Schülerinnen und Schüler (220 von 234) die höchste erwartete Niveaustufe: A2 des Europäischen Referenzrahmens für Sprachen sowohl für Hörverständnis als auch für Leseverständnis (*Listening* und *Reading*)

In der 5. Klasse Oberschule erreichten 80 % der Schülerinnen und Schüler das erwartete Höchstniveau (B2) für *Listening* und 88 % für *Reading*.

Mathematik in der 5. Klasse Grundschule, 3. Klasse Mittelschule und 5. Klasse Oberschule

In der 5. Klasse Grundschule liegt der ladinische Durchschnitt bei 200,4 (herkömmlicher Durchschnitt) und entspricht damit dem nationalen Durchschnitt und einem angemessenen Leistungsniveau.

In der 3. Klasse Mittelschule erreichen 41,6 % der Schülerinnen und Schüler ein unzureichendes Leistungsniveau, in der 5. Klasse Oberschule liegt der Prozentsatz bei 22,38 %, während die Zielvorgaben für 77,61 % der Schülerinnen und Schüler ausreichend sind.

3. Indagini nazionali e internazionali

3.1 Restituzione dati INVALSI 2022

Le Prove INVALSI somministrate nella primavera 2022 prevedevano le seguenti discipline con le seguenti lingue veicolari:

grado 5: Italiano, Matematica in lingua italiana o tedesca a scelta della docente di classe

grado 8: Italiano, Matematica in lingua tedesca, Inglese

grado 13, Matematica in lingua tedesca, Inglese

Il Servizio di valutazione ha provveduto ad un'analisi dei dati a livello di sistema scolastico ladino che possono essere così sintetizzati:

Inglese grado 8 e 13

Al grado 8 il 94% degli alunni e delle alunne (220 su 234) raggiunte il livello massimo previsto: A2 del Quadro Europeo di riferimento delle lingue sia per l'abilità dell'ascolto che della lettura (*Listening* e *Reading*)

Al grado 13 raggiungono il massimo livelli previsto (B2), per il *Listening* l'80% e per il *Reading* l'88% degli studenti e delle studentesse.

Matematica grado 5, 8 e 13

Al grado 5 la media per la scuola primaria ladina è di 200,4, (media convenzionale) in linea con la media nazionale e con un adeguato traguardo di competenza.

Al grado 8 il livello di competenza inadeguata raggiunge il 41,6% degli alunni e delle alunne, mentre al grado 13 la percentuale è del 22,38%, mentre i traguardi risultano adeguati per il 77,61% degli studenti e delle studentesse.



Italienisch 5. Klasse Grundschule und 3. Klasse Mittelschule

Hinsichtlich der Unterrichtssprachen muss davon ausgegangen werden, dass die nationalen Tests für Schulen mit nur einer vorherrschenden Unterrichtssprache konzipiert sind und daher für Schülerinnen und Schüler gedacht sind, die eine einsprachige Schule besuchen. Die ladinischen Schulen entsprechen einem System, in dem mehrere Sprachen gleichzeitig unterrichtet werden, und befinden sich in einem mehrsprachigen Umfeld, in dem in den meisten Familien in den ladinischen Tälern eine Minderheitensprache gesprochen wird. Daraus lässt sich ganz intuitiv ableiten, dass die Kompetenz in den beiden Erhebungssprachen (Italienisch und Deutsch) mit der Kompetenz von Schülerinnen und Schülern, die ein einsprachiges Schulsystem besuchen und in einer einsprachigen Umgebung leben, differenziert verglichen werden muss.

In der 5. Klasse Grundschule liegt der Durchschnitt bei 179,9. Die Schulsprengel weisen unterschiedliche Durchschnittswerte auf: zwei Schulen liegen bei einem Durchschnitt von 189 und zwei bei einem Durchschnitt von 172.

In der 3. Klasse Mittelschule erreichen 32,8 % der Schülerinnen und Schüler das entsprechende Kompetenzniveau (3, 4 und 5).

3.2 INVALSI 2023. Koordinierung und Unterstützung der nationalen Lernstandserhebung

Mit Beginn des Schuljahres 2022-2023 wird im Rahmen der Umsetzung der nationalen Gesetzgebung die neue Struktur der von INVALSI an den ladinischen Schulen durchgeführten Lernstandserhebungen festgelegt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 63 vom 1. Februar 2022 und die entsprechende Vereinbarung, die von der Landesdirektorin für die ladinischen Schulen am 7.11.2022 unterzeichnet wurde, sieht die Durchführung folgender Prüfungen vor:

- | | |
|------------------------|---|
| 5. Klasse Grundschule | Italienisch, Mathematik (auf Italienisch oder Deutsch), Englisch |
| 3. Klasse Mittelschule | Italienisch und Deutsch (im jährlichen Wechsel), Englisch, Mathematik (auf Deutsch) |

Italiano grado 5 e 8

Per le lingue d'istruzione va fatta la premessa che le Prove nazionali sono ideate per scuole che prevedono una lingua d'istruzione predominante e dunque destinate a alunni e alunne che frequentano una scuola monolingue. Le scuole ladine hanno carattere di pariteticità con un sistema che promuove più lingue contemporaneamente, oltre a essere situato in un contesto plurilingue con la presenza di una lingua minoritaria presente nella maggior parte delle famiglie delle valli ladine. Piuttosto intuitivo dedurre che la competenza nelle due lingue di rilevazione (italiano e tedesco) debba essere comparata con i dovuti distinguo con la competenza di alunni e alunne che frequentano un sistema scolastico e che vivono in un ambiente caratterizzato da una sola lingua.

Al grado 5 la media è di 179,9. Gli istituti comprensivi presentano medie diverse fra loro: due istituti si attestano su una media di 189 e due su una media di 172.

Al grado 8 il livello di competenza adeguato (3, 4 e 5) è rappresentato dal 32,8% degli alunni e delle alunne.

3.2 INVALSI 2023. Coordinamento e assistenza rilevazione nazionale

A partire dall'anno scolastico 2022-2023, per dare attuazione alla normativa nazionale, è definito il nuovo assetto delle prove somministrate da parte dell'INVALSI nelle scuole ladine.

La Delibera di Giunta n. 63 del 1 febbraio 2022 e conseguente Convenzione sottoscritta dalla Direttrice provinciale per le scuole ladine in data 7.11.2022, prevede la somministrazione delle seguenti prove:

- | | |
|----------|---|
| Grado 5 | Italiano, matematica (in lingua italiana o tedesca), Inglese |
| Grado 8 | Italiano e Tedesco (alternati annualmente), Inglese, Matematica (in lingua tedesca) |
| Grado 10 | Matematica in lingua tedesca (a ritmo biennale) |



2. Klasse Oberschule Mathematik auf Deutsch (im jährlichen Wechsel)
5. Klasse Oberschule Italienisch und Deutsch (im jährlichen Wechsel), Englisch, Mathematik (auf Deutsch)

Die Landesevaluationsstelle organisierte eine Reihe von Informationstreffen mit allen Schulen, um die Methoden und Formen der neuen Lernstandserhebungen zu erläutern, sowie die Zusammenstellung eines Koffers mit nützlichen Materialien und Hilfsmitteln dazu.

4. Andere Aktivitäten

4.1 Entwicklung von Indikatoren und Instrumenten zur Selbsteinschätzung für den "Verbindlichen Qualitätsrahmen für Kindergärten"

Nach der Entwicklung des "Qualitätsrahmens für Kindergärten" setzte die Evaluationsstelle ihre Zusammenarbeit mit dem Kindergartensprengel "Ladinia" fort, um Indikatoren und gleichzeitig die ersten Instrumente für eine systematische interne Evaluierung auszuarbeiten.

Die Indikatoren und Instrumente des ersten Teils des "Rahmens", der sich auf die Dimension "Input" ("Kontext und Ressourcen") bezieht, wurden ausgearbeitet und im Schuljahr 2022-2023 getestet.

Alle Kindergärten des Kindergartensprengels "Ladinia" nahmen an der Pilotierung teil, die Ergebnisse waren für eine Überprüfung der Instrumente und eine erste Analyse der die pädagogische Arbeit beeinflussenden externen Faktoren nützlich.

Gleichzeitig wird die Arbeit an der Definition der Indikatoren für die in den „Rahmenrichtlinien“ vorgesehene Dimension "Prozesse" fortgesetzt, die mit dem Schuljahr 2023-2024 abschließt.

4.2. Unterstützung der internen Evaluation im Schulsprengel St. Ulrich

Im Anschluss an die Evaluierungsstudie über die Schreibfähigkeiten der Schülerinnen und Schüler in den ersten Klassen der ladinischen Grundschulen ("Mehrsprachige Alphabetisierung") beschloss der Schulsprengel St. Ulrich, den Evaluationsprozess im Rahmen des Erwerbs von mehrsprachigen Schreibfähigkeiten während des gesamten Grundschulzyklusses fortzusetzen.

- Grado 13 Italiano e Tedesco (alternati annualmente), Inglese, Matematica (in lingua tedesca)

Il Servizio provinciale di valutazione ha realizzato una serie di incontri informativi con tutte le scuole per illustrare modalità e forme delle nuove prove, nonché un contenitore ad hoc con materiali e strumenti utili.

4. Altre attività

4.1 Elaborazione Indicatori e strumenti per l'autovalutazione per il "Quadro vincolante della qualità della Scuola dell'infanzia"

Dopo aver elaborato il "Quadro di riferimento per la qualità delle scuole dell'infanzia", il Servizio di valutazione ha proseguito la collaborazione con la Direzione delle scuole dell'infanzia "Ladinia" con l'intento di elaborare gli indicatori e contemporaneamente i primi strumenti per poter procedere ad una sistematica valutazione interna.

Sono stati elaborati gli Indicatori e gli Strumenti della prima parte del "Quadro", riferiti alla dimensione dell'Input ("Contesto e Risorse"), gli stessi che sono stati oggetto di sperimentazione durante l'anno scolastico 2022-2023.

Alla sperimentazione hanno partecipato tutte le scuole dell'infanzia del Circolo "Ladinia" e i risultati sono stati utili per una revisione degli strumenti e una prima analisi dei fattori esterni che influenzano il lavoro didattico delle scuole dell'infanzia.

Allo stesso tempo proseguono i lavori per la definizione degli indicatori per la dimensione dei "Processi" prevista nel "Quadro" che si concluderà con l'anno scolastico 2023-2024.

4.2. Supporto valutazione interna Istituto Comprensivo di Ortisei

A seguito della ricerca valutativa sulle abilità di scrittura degli alunni e delle alunne delle classi prime delle scuole primarie ladine (Alfabetizzazione plurilingue), l'Istituto Comprensivo di Ortisei ha deciso di proseguire il processo di autovalutazione sull'acquisizione delle abilità nella scrittura in più lingue durante tutto il ciclo primario.

È stato definito un design di ricerca che prevede la raccolta di dati in prima, terza e quinta classe primaria. All'interno dell'Istituto è stato istituito un



Das dazu festgelegte Forschungsdesign sieht die Datenerhebung in der ersten, dritten und fünften Grundschulklasse vor. In der Schule wurde eine Arbeitsgruppe bestehend aus Lehrerinnen und Lehrern zur gemeinsamen Nutzung der Verwaltungs- (Datenerhebungsbögen) und Analyseinstrumente (Bewertungsraster) gebildet. Im Schuljahr 2022-2023 wurden die Daten für die erste Klasse gesammelt und analysiert. Die Ergabung der Daten für die dritte Klasse ist im Schuljahr 2023-2024 vorgesehen.

Nach Projektbeendigung (2026) wird der Schulsprengel St. Ulrich einen Überblick über die Schreibkompetenzen für den gesamten Primarbereich erhalten. Somit wird die Ermittlung des Leistungsprofils bei Abschluss in den drei Unterrichtssprachen ermöglicht.

5.3 Weiterbildung

Die Landesevaluationsstelle führte Fortbildungsmaßnahmen für Lehrpersonen durch. Etwa 50 Lehrkräfte aller Schulstufen nahmen an den, je nach Zielgruppe unter verschiedenen Gesichtspunkten durchgeführten Schulungen, teil.

6. Abschließende Überlegungen

Die Einstellung einer Mitarbeiterin zur Unterstützung der administrativen Tätigkeiten und der Dokumentenverwaltung der Landesevaluationsstelle im Laufe des Jahres ermöglichte es, das Jahresprogramm in größerem Umfang durchzuführen und künftige Forschungsmaßnahmen im Bereich Evaluierung mit größerer Professionalität zu planen.

In den letzten drei Jahren hat die Evaluationsstelle eine beträchtliche Autonomie bei der Organisation und Verwaltung des Datenflusses zu und von INVALSI erlangt. So ist sie nun in der Lage, das Laden, die Rückgabe und die Analyse der INVALSI-Daten ohne externe Unterstützung durch den Landesevaluationsstelle für das deutschsprachige Bildungssystem oder externe Statistikexperten durchzuführen.

Selbstverständlich besteht weiterhin eine enge Zusammenarbeit mit der Evaluationsstelle für das deutsche Bildungssystem bei anderen Aktionen und Projekten, wie z.B. bei der Durchführung der INVALSI-Lernstandserhebungen in deutscher Sprache. Ladinische Lehrerinnen und Lehrer sind nun in den zu diesem Zweck eingerichteten Arbeitsgruppen vertreten. Dies wird es dem ladinischen Schulsystem ermöglichen, in Zukunft

gruppato di lavoro formato da docenti con i/le quali sono stati condivisi gli strumenti di somministrazione (schede di raccolta dati) e di analisi (griglia di valutazione).

Durante l'anno scolastico 2022-2023 sono stati raccolti e analizzati i dati per la prima classe. Durante l'anno scolastico 2023-2024 si raccoglieranno i dati per le classi terze.

A conclusione del progetto (2026) l'Istituto Comprensivo di Ortisei disporrà di una panoramica delle competenze di scrittura per tutto il percorso primario. Questo permetterà di identificare il profilo d'uscita nelle tre lingue d'istruzione.

5.3 Attività di formazione

Il Servizio provinciale ha realizzato attività di formazione per docenti. Alle formazioni, realizzate con prospettive diverse a seconda del target, hanno partecipato circa 50 docenti di ogni ordine e grado.

6. Riflessioni conclusive

L'arrivo della collaboratrice a sostegno delle attività amministrative e di gestione documentale del Servizio di valutazione durante l'anno ha permesso di realizzare il programma annuale con un margine d'azione più ampio e di pianificare le future ricerche valutative contando su una maggiore forza professionale.

Il Servizio, nel corso degli ultimi tre anni, ha acquisito notevole autonomia nell'organizzazione e gestione dei flussi di dati da e per l'INVALSI. Infatti, il Servizio è in grado di condurre le attività di carico dei dati, restituzione e analisi dei dati INVALSI senza il supporto esterno del Servizio di valutazione per le scuole in lingua tedesca o esperti statistici esterni.

Rimane, naturalmente, la stretta collaborazione con il Servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione in lingua tedesca per altre azioni e progetti, quali per esempio, la realizzazione delle prove INVALSI in lingua tedesca. All'interno dei gruppi di lavoro istituiti all'uopo si vede ora la rappresentanza di docenti ladini. Questo permetterà al sistema ladino di avere in futuro personale qualificato e competente in tema di prove standardizzate.

Il Servizio sta iniziando ad assumere un profilo piuttosto definito grazie alle ricerche



über qualifiziertes und kompetentes Personal für standardisierte Lernstandserhebungen zu verfügen.

Dank der an allen Schulen in den ladinischen Gemeinden durchgeführten Evaluierungs-/Qualitätsforschungsprojekten (siehe Alphabetisierung, Wohlbefinden, Unterstützung interner Evaluierungen usw.), erhält die Evaluationsstelle zunehmend ein klares Profil. Offen bleibt jedoch die Frage der externen Evaluierung, da eine Person allein nicht ausreicht, um eine derart komplexe Aufgabe zu bewältigen. Im Hinblick auf die in der Durchführungsverordnung der Evaluierungsdienste vorgesehene Möglichkeit, einen Kandidaten/eine Kandidatin aus dem Schulbereich (mit Abkommandierung) auszuwählen, der die Landesevaluationstelle bei den in den Beschlüssen der Landesregierung vorgesehenen Evaluierungsverfahren unterstützt, soll die Struktur zudem in die Lage versetzt werden, im Laufe der Zeit bewährte Evaluierungsverfahren und -praktiken zu gewährleisten.

Die Leiterin der Landesevaluationsstelle für das ladinische Bildungssystem

valutative/identificazione della qualità realizzate in modo trasversale in tutte le scuole delle località ladine (vedi Alfabetizzazione, Benessere, sostegno a valutazioni interne, ecc.). Rimane il nodo delle valutazioni esterne, per le quali una persona sola addetta non è sufficiente per realizzare un compito di tale complessità. Si auspica, vista la possibilità prevista dal decreto attuativo dei Servizi di valutazione, di procedere alla selezione di un/a candidato/a proveniente dal mondo della scuola (in forma di comando) per supportare il Servizio in queste procedure valutative previste dalla normativa provinciale, oltre a permettere alla struttura di garantire nel tempo procedure e prassi valutative consolidate.

La Direttrice del Servizio Provinciale di Valutazione per le scuole delle località ladine

Olimpia Rasom